

АННОТИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ
о результатах НИР по гранту за 2024 год

Конкурс 2024 года на соискание грантов
для поддержки научно-исследовательской работы
аспирантов и молодых сотрудников ИГУ.

Направление: Филология, журналистика, лингвистика Шифр гранта: 091-24-325

1. Наименование НИР по гранту: Жанровая реализация Я-дискурса как отражение характеристик языковой личности
2. Структурное подразделение (кафедра, лаборатория): кафедра перевода и переводоведения Института филологии., иностранных языков и медиакоммуникации
3. Исполнитель НИР: Богомолова Александра Владимировна
4. Координаты исполнителя НИР: 89041434378, bogomolova_av96@mail.ru
5. Ожидаемые результаты в соответствии с заявленным планом работы:

Комплексный анализ философского романа с целью выяснения жанровых закономерностей проявления Я-дискурса автора в речи повествователя. Выявление закономерностей на лексическом и синтаксическом уровнях, и стилистических особенностей философского романа и философского эссе. Выполнение перевода и определение особенностей передачи Я-дискурса при переводе философских текстов
Представление результатов исследования на конференции.
Публикация научной статьи в научном издании, индексируемом в РИНЦ.

6. Основные полученные научные результаты:

Определены жанровые закономерности проявления Я-дискурса автора на примере философского романа и философского эссе.

Подготовлено выступление с докладом «"Простота сложности и сложность простоты": о переводе философского эссе» на II Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Перевод как профессия, наука, творчество», г. Москва, 3-4 декабря 2024 г.

По результатам выступления готовится к публикации статья «"Простота сложности и сложность простоты": о переводе философского эссе» в «Вестнике Бурятского университета. Филология», включенного в Перечень рецензируемых научных изданий.

7. Предполагаемое использование результатов, в том числе в учебном процессе:

Полученные результаты исследования будут использованы для дальнейшего написания диссертации на соискание ученой степени кандидата наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика. Данные результаты можно внедрить в учебный процесс для студентов специальности 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» и 45.04.02 Лингвистика, профиль «Теория и практика письменного и основы устного перевода» в рамках учебных дисциплин «Практический курс перевода», «Общая теория перевода», «Теория перевода первого иностранного языка», «Актуальные направления современного переводоведения».

8. Перечень публикаций по результатам работы (статьи, доклады) с приложением оттисков или рукописей, направленных в печать

«Простота сложности и сложность простоты»: о переводе философского эссе / Вестник Бурятского университета. Филология. – №2. – 2025. – 0,7 п.л.

Исполнитель НИР по гранту Богомолова (Богомолова А.В.)
(подпись)